

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملية في يوم الجمعة 11 ذوالحججة 1327

SUSCRIPCION

Melilla, en Meses 125 Ptas.
España, Marruecos y Tetuán,
Subscripción 100 Ptas.
Número suelto, 5 cmos.

SUPLEMENTOS ARABES

Arabic, Arabic, Administration y Telera, calle de la Iglesia, número 7

SUSCRIPCION

Marruecos, en Meses 25 Ptas.
Marruecos, en Meses 25 Ptas.
Arabic, en Meses 25 Ptas.

Nochebuena

Noche es la de hoy de grandes recuerdos en los hogares españoles. Los padres, las esposas, los hijos y dandos de los que aquí combaten, tendrán en sus labios los nombres de sus hijos, de sus maridos, de sus allegados. Y estos, por su parte, evocarán también á los seres queridos que allá en la Península quedaron, y que les aguardan con ansia sin límites.

En aquellos hogares, la Nochebuena transcurre sin fiestas. Aquí, en los cuarteles y campamentos, se celebrará el natalicio del Mesías, porque á falta de familia, tienen los soldados á sus oficiales, á sus jefes, á sus generales que constituyen su segunda familia, que han velado con solicitud por hacerles más llevadera la separación, menos penoso el recuerdo de otras Nochebuenas, pasadas en el hogar, junto á los suyos.

Y habrá bullicio, y habrá algazara, y tañerán las guitarras, y zumbarán las zambombas y atronarán el espacio los villancicos y aires populares, mezclados con los alertas de los centinelas, hasta que el toque de silencio llame los soldados al descanso, para recobrar fuerzas y reanudar al siguiente día las penalidades de la campaña.

La Navidad del soldado no puede ser triste; no hay motivos para que lo sea. Antes al contrario; la bizarra juventud que integra el ejército de Melilla, tiene muchas razones para mostrarse alegre y bullanguera.

¡Qué más razón que la del deber cumplido! ¡Qué más motivo de regocijo que el haberla cabido el honor de ser la primera en cantar villancicos en estos campos rifeños, domeñados por su heroísmo!

Y cuando transcurran los años, más de una Nochebuena recordarán á sus hijos esta Nochebuena, contándoles al amor de la lumbre, los incidentes y peripecias de la guerra, y los actos de bravura de que fueron protagonistas; mientras que sus hijos extasiados, oirán el relato de sus proezas, y al cariño filial unirán la admiración que produce todo lo grande, todo lo hermoso, todo lo heroico.

Esta Nochebuena será la alegría de esas otras Nochebuenas.

El ministro de Estado

Los corresponsales han interpretado mal las declaraciones que el Sr. Pérez Caballero hizo á un periodista francés.

El ilustre ministro de Estado, no ha dicho que Francia tenga más derechos que España en Marruecos, pues los de nuestra nación son muy superiores y de más remota fecha. Lo que sí manifestó, fué, que los intereses de la vecina república en Marruecos son más considerables que los de España.

Conviene hacer ésta declaración.

Sección árabe

ومحلة مولانا حبيب نازلة

على المدينة

في عددنا اثنا عشر اليه ولا عليها ما

يستر العبرة من الكسرة ولا ما يستفادون

به من الراد وهم حبا تا عرانا جعانا وبعد

ذلك فد امر عليهم فايد المدينة بكسوتهم

وزادهم واسلحتهم وخرج بهم حاركا لفيابة

اكيابينة ولما وصل الى اكيابينة وطلبوا ما

فصدوه وواجبهم لذلك وبرت المحملة

الذكورة ولا تثبتوا لقبائل طرفية عين والحاصل

اليوم مولانا حبيب فد تخير غفله من

كثرة البتن على النواحي الاربعة ووزادت

له كثرة الهموم ما يطلبه اجراضه من اليوم

ما كان بينهم من جميع الامور التي كانت

تعرضت له في ما يحتاج اليه يغيشه بما

يطلبه واليوم اذا ردا له ذلك الامر الذي

انطويت مقالته في الكتب ولا عليه لومة

لهم والا بانه عازم على الخروج في

اصويرة والعرايش ولا يتاخر عن ما يلغظ

به الا بادراس احد الظلمين الصمحيين

ويهذا ادركه هذا المجال الذي هو في

مرتبته

واما الشادي وسي محمد لا زالوا عند

الامير متفهمين عنده لان ذلك منه الا

على الامور التي ناضت من اسبابهم

وابعالهم التي كانوا على اجرائها واعظم امر

ذلك لان في الزمان الهاسي كانت

الحكومة صافية من هذا الخيال الذي بتصوره

هذته الراعية اليوم لان قبل هذا في

السالب الرعية هي كانت جناح الهخترن

El texto árabe

Muley Hafid organiza mejallas para que marchen á combatir á las tribus rebeldes.

Encuadernación Moderna

EN ESTA IMPRENTA

Pidiendo indulto

Los reclusos en el penal de Chinchilla, nos envían copia del telegrama que han dirigido al Excmo. Sr. Comandante en Jefe, rogándonos su publicación.

Dica así el despacho:

«Emocionados por el brillante resultado de su gestión en la campaña que acaba de terminar, felicitamos á V. E. cordialmente, y le rogamos interponga su poderosa protección para que, con tan fausto suceso, influya en pró del indulto general de que se ocupa la prensa. Felicidades al Ejército español. ¡Viva España! ¡Viva el Rey! ¡Viva el valeroso Ejército español!—Los penados de Chinchilla.»

Mucho tiempo hace que no se concede un indulto general, por lo que nos parece propicia la ocasión para hacerlo.

Unimos nuestra voz á la de los desdichados reclusos, solicitando del Gobierno incline el ánimo de S. M. á fin que ejerza éste su regia prerrogativa en pró de esos desdichados.

La zambomba

Es uno de los instrumentos de hacer ruido más antiguos que se conocen.

Como quiera que siempre hubo á mano una vasija de barro rota, un trozo de piel, un pedazo de bramante no muy grueso y un pedazo de junco amarillo, el origen de la zambomba es tan antiguo como el de las flautas de caña, que las inventó Tubal, nieto de nuestro padre Adán.

La flauta entró inmediatamente en las vías de la cultura. Por el contrario, la zambomba, reaccionaria de verdad, se estacionó.

Los primitivos pastores entonaban sus cánticos dulces y sus idilios tan alborozados como el primer sourceir de su amor, que no sabe lo que es, acompañándose de una caña verde, pelada y llena de agujeros.

Esto era la flauta, que remedió su suerte ante los ojos de las filarmónicas generaciones.

No así la zambomba, á la que ocurrió aquello de «quien nace para ochavo, nunca llega á cuarto».

Jamás entró la pobre zambomba en las combinaciones asombrosas de las obras artística-musicales. El rey David, como era tan músico, no podía resistir el monótono ruido de la zambomba.

En uno de sus más entusiastas salmos pidió guitarras y trompetas, arpas y tambores, órganos y violines para acompañar sus himnos de gratitud, sus cánticos de penitencia.

«Pero, cuidado—decía—, á mí no me vengáis con zambombas. Si traéis «címbalos», que sean de los que suenan bien.»

Y es sabido que la zambomba estaba catalogada por el padre Salomón entre los «címbalos» que suenan mal.

Los pastores nunca renegaron de la zambomba; pero es muy creíble que los que velaban sobre sus rebaños la noche que nació Jesús, no tendrían ganas de oír otra música que la de aquella angélica banda que arrebató sus corazones y les indujo á correr presurosos hacia la gruta de Belén.

Vacitos á su rebaño, á falta ya de la celeste armonía, llenos de gozo, entonaron primorosas canciones de cariño rebosantes, en obsequio del encarnado Verbo que les había nacido y que metido, como las patomas blancas se meten

en las rendijas de las torres, donde forman sus nidos, entre las peñas del rústico Portal, se movía sobre las pajas del humilde pesebre, recibiendo con gratitud infinita el eco lejano de los cantares y zambombas pastoriles, que le era traído desde las cabañas de sus primeros adoradores hasta el pesebre.

Entonces sí que la zambomba recobró todos sus derechos, y nada le importó que David no la quisiera ver delante del Arca. ¿Qué era el Arca en comparación con el Pesebre?

Diecinueve siglos han pasado, y la zambomba es el instrumento propio del Nacimiento.

No parecen Pascuas si cuarenta días antes de Navidad no estamos oyendo por esas calles el «bum», «bum» de las zambombas.

Pero, aunque tan ufana, sigue siendo siempre humilde.

Se vende á cambio de alpargatas viejas; y, como es tan barata, la compra cualquiera.

Nocturnamente fórmanse, á compás de su bronco sonido, en los barrios extremos, domésticas reuniones, en las que todo sería poético, conmovedor y sobrehumano, si muchas veces no hubiera necesidad de taparse los oídos.

Los industriales de Melilla no columbraron que podían aquí vender algunos cientos de zambombas. Hubiera sido para ellos un buen negocio, y un motivo de algazara para los campamentos.

El general Lyautey

El inteligente Comandante de la división de Orán ha sido llamado á París por su gobierno.

El viaje se relaciona con las medidas que éste ha de adoptar, caso de que fracasen las negociaciones con Muley Hafid.

Además, desea organizar de una manera definitiva y de conformidad con el Acta de Atgéciras, la policía en la frontera de Argelia.

Los mercados previstos y que no habían sido organizados, serán creados.

Igualmente se habla con toda clase de reservas de abrir, sin disparar un tiro, el camino de Tazza al comercio francés y prolongar la vía férrea de Lalla-Marnia á Uxda.

El sindicato minero Mannesman

Los célebres hermanos, publican en la prensa alemana, los motivos en que fundan el triunfo de su causa. Helos aquí:

El sindicato Mannesman es una sociedad alemana, cuyo domicilio social radica en Berlín y por tanto, depende de los tribunales alemanes lo que es una gran ventaja. La unión de minas marroquíes, es una sociedad francesa y de ella forman parte algunos alemanes, pero en caso de diferencia, quedan éstos sujetos á los tribunales de la república.

En el sindicato primero, la mayoría absoluta del capital, se encuentra en poder de alemanes; las tres cuartas partes del capital lo poseen alemanes y austriacos. Esta proporción no puede ser modificada nunca con detrimento del elemento alemán.

El sindicato Mannesman comprará en Alemania toda la maquinaria para las minas, mientras que la segunda, lo hará en Francia. Así mismo utilizará

barcos alemanes para el transporte de mineral. La sociedad francesa lo hará en barcos de su país.

El sindicato alemán, tendrá ingenieros y personal facultativo germano y su rival, francés. Por último, el sindicato Mannesman proveerá de mineral de hierro á toda la industria alemana y la sociedad francesa dará la preferencia á las fábricas de que sus miembros son propietarios.

Con esta exposición de hechos, tratan los dichos hermanos, conquistar las simpatías de sus compatriotas é impulsarles á que ejerzan presión sobre su gobierno, para que les preste todo el apoyo que desean en su lucha con el sindicato francés.

Carta á Juan Soldado

Para la función benéfica celebrada los pasados días en Madrid, los hermanos D. Joaquín y D. Serafín A. Quintero, escribieron el siguiente gracioso diálogo:

María.—Don José, Dios le guarde.
 Don José.—Hola, María Josefa. ¿Qué hay por aquí ten de mañana?
 María.—Pos que er zeñó cura, que me escribe las cartas pa mi hijo tos los jueves, está malito con dolores reumáticos en los cos deos de la pitma—que también es eszolidá,—y yo pensaba yergarme en ca der maestro de escuela pa zupir zu farta; pero mi cuñao, que hoy no estaba borracho—que también es eszolidá,—me acorzejó que viziera á usé, que tiene una letra española mu bonita y mu clara; porque pa escribirle á un pobrecito zordito que está en er moro, dice mi cuñao que ninguna letra es mejó que la letra española. Que también es eszolidá que tenga usé la letra española.
 Don José.—Yo la tengo cosmopolita: según er gusto der que me paga.
 María.—Zi, zeñó, aquí lo traigo.
 Don José.—¿Y el sobre, io trae?
 María.—Er sobre y er zeyo. Menos la pitma, lo traigo to.
 Don José.—Pumas yo tengo aquí.
 María.—Pero no zon de geyna, como las que gasta er zeñó cura.
 Don José.—Porque yo no tengo geynas. Je. Vámon a la carta. Tu duás.
 María.—Empieze usé aquí arriba; que el zeñó cura siempre deja dos deditos en blanco, y es coza que me choca mucho.
 Don José.—Dirtame lo que quieras.
 María.—¿Cómo?
 Don José.—Que me dirtes.
 María.—¿Qué?
 Don José.—Que me digas lo que he de ponerle á tu hijo.
 María.—¡Ah! Vaya usé escribiendo: «Mi queriazamo Juan de mi via, de mi zangre, de mi corzón, de mi arma y de to lo mio».
 Don José.—No corras tanto.
 María.—Como er principio nunca lo tengo que penzé, por ezo me zale tan de gorpe. «Juan, de to que me dices de que ya estas güeno, io no zables la alegría que nos ha entao á tu padre y á mí. A tu tí—ya tú le conoces el flaco—demazía alegría. Ze alegró como zi en vez de un zobrino ze se hubieran puesto güenos los zincos que tiene. No te rías, Juanito.» Póngazeio usted azin, que á é le haga gracia. «Juan, de lo que me dices que ya recibiste la camizeta, hijo mio, yo hubiera querido mandarte des; pero el año está malo, er trabajo farta, y no te digo más, Juan, ya tú me entiendes. Juan, hijo mio, esta que te escribo es pa decirte que en er pueblo la otra noche, Juan de mi arma...»
 Don José.—Van cuatro Juanes en un momento.
 María.—Usté escriba con zu letra española y no ze meta en flores; que entre una madre que tiene á zu hijo en er moro y un hijo que se yema Juan, tos los Juanes son pocos.
 Don José.—Bien, bien; siguo.
 María.—«Juan, como te iba diciendo, la otra noche, en er teatro der pueblo, echaron una función pa reunir dinero pa mandázeio á los pobrecitos zordos que van á pezú la Nochegüena tan lejos de zus cazas. Dios ze lo pague ar que lo ha discurrió y á tos los que fueron ar teatro. Tos ze han comportao mu bien. Yo estaba en la eszuela, y me pazé la zoche yorando. Zabrás, Juan, que el hijo de D. Miguel Carmoña, que es poeta, leyó un verzo en eza función, y nombró á tos los hijos der

pueblo que están contijo, y dijo una coza que á mí ze ha quedado grabá. Juan, hijo mio: dijo que la bandera española tiene dos colores, er coló der oro y er coló de la zangre; y que zi ustedes derraman en la guerra zu zangre, que es un coló de la bandera, lo menos que deban hacer los de acá es derramá zu oro y mandarle toito er que puedan, pa que la bandera esté completa. Juan, lo que aplaudieron. Dices que er verzo va á salir en er diario de Zeviya. Yo te lo mandaré zi zale. Zabrás, Juan de mi arma, que esta función le ha guatao á to er mundo, meno ar boticario, que ya zables tú der pie que cojes, y la mala lengua que tiene, y lo bien que ha dirijío la guerra, y los moros que él ha matao desde la rebotica.»
 Don José.—Mu bien.
 María.—¿Le parece á usté bien?
 Don José.—Mu bien.
 María.—Pes ziga usé escribiendo.
 «Zabrás, Juan, que á cuenta de esto de la función hay tess las noches en la rebotica inzurtos, gritos y hasta palos. Porque dice er boticario, porque lo ha leío no zé en dónde, que en Ruzia están mejó que en España, y dice er jué que era ceza de mandázeio zin caps.»
 Don José.—Mu bien.
 María.—Mu bien; pero no ze me ponga usé nerviezo, que no va á escribí oiro.

Don José.—Sí escribo, sí.
 María.—«Juan, esto te lo cuento pa que te alegres. Zabrás, Juan, de cómo ar boticario lo han pegado anoche una paliza porque ze atrevió á decir en la plaza Nueva que renegaba de España y de los españoles, y que ojálá no hubiera nacido en España.»
 Don José.—(Continuando la escritura) Con lo contentos que estaríamos tos si él hubiera nacido en otra parte; esto lo pongo yo por mi cuenta y riesgo, María Josefa.
 María.—Mu bien; shora soy yo la que dice mu bien. «Juan, er papé ze acaba, hijo mio. Muchos recuerdos de tos los de caza y de Manuel Martínez, y de Alonso el ciego, y de Carmencita la gitana, y de Tomatera er de los grios.»
 Don José.—Que se acaba er papé...
 María.—Encoja usé la ortografía. «Y de Josefio er panadero, y de zu padre, y de zu hijo, y de la vecina de enfrente, que ha estao mu malita la pobre, y tu recibe er corzón y la zangre, y los bezos, y las entrañas de esta tu madre que lo es y que está dezeando verte, y que zueña toas las noches contigo, Juan de mi arma. María Josefa Campo.» ¡Ay, Dios mio, pobrecito é que Nochegüena más triste va á pazar tan lejos! ¿Usted zabe la dirección?
 Don José.—Si (La escribe. Viendo que va á guardar la carta en el sobre.)
 María.—¿Qué va usé á hacé ahora?
 Don José.—A serrá la carta.
 María.—No, no; todavía, no.
 Don José.—¿Por qué?
 María.—Porque antes tengo yo que daris muchos bezos.
 Don José.—Vaya, pos dáselos.
 María.—Ahora, no. De aquí ar correo, á mi pezo, tardo yo media hora en yegá. Le doy los bezos á la carta cuando yegue syí... y así me hago yo la ilusión de que los recibe mi Juan media hora antes. Con Dios, don José (Pagándole) Tome usé lo zayo.
 Don José.—Anda con Dios, María Josefa.
 María (Al público).
 Cartas que van y que vienen, pedazos del arma zon, de las madres que allí tienen pedazos der corzón.

Los villancicos del centinela

Un fuerte tiron dado á la manta en la cual estaba envuelto, vino á sacarme del sueño que por el cansancio del día se había apoderado de mí. Eran las doce y me tocaba entrar de puesto. Silencioso y obediente me dirigi al centro de la tienda á cojer mi fusil. Aquella noche lo trocaba por la alegre guitarra, que, en años anteriores tomaba; y, en unión de varios mozos íbamos á cantar nuestros quereres al pie de la ventana, nido de nuestros amores. Al llegar á mi puesto, donde mi deber me llamaba, se agolparon á mi mente santos recuerdos de mi infancia. Al tocar más manos los grandes pedruscos que formaban la trinchera, tras la cual tenía que

vigilar, por la seguridad del campamento, me acordé de aquellas piedras, blancas como la nieve, que forman la escalera para subir á la iglesia del pueblo. ¡Cuántas veces, tal como esta noche las subí para oír la clásica misa del gallo. En la inmensa oscuridad que ante mí se extendía, como la alucinación de un sueño, me creí transportado en medio de mi hogar querido; creí ver la amplia cocina de mi casa, brillantemente iluminada por la radiante llama de sendos leños. Creí oír alegres villancicos cantados al son del pandero; mi corzón estaba enchido de gozo, al contemplar á mis pobres viejos. Todo en nuestro derredor era alegría, de todos los labios brotaba la risa; no en balde se celebraba la tradicional fiesta de la venida del Mesías.

Esto pensaba, cuando vino á sacarme de la especie de sopor que me invadía el ¡quien vive! dado por un compañero de trinchera, que, á juzgar por su entrecortada voz, debían bullir en su mente, análogas ideas que en la mía.
 Una lágrima rodó por mis mejillas. Era el villancico de aquella noche.

Federico Álvarez
 Sargento de Las Navas

EL MATRIMONIO OBLIGATORIO

Un diputado ha presentado en la Cámara del Estado de Nueva York un proyecto de ley verdaderamente sensacional.

Se trata del matrimonio obligatorio. Y dice así:

«Todas las mujeres solteras mayores de veinticinco años, y todos los hombres célibes de mas de treinta, en buen estado de salud, quedan obligados á presentarse anualmente ante el alcalde.

Los nombres de todos estos solteros serán inscritos en papeletas separadas, y éstas se guardaran en dos urnas, una para cada sexo. Un empleado de la municipalidad extraerá sucesivamente los nombres masculinos, y cada uno de los nombrados irá sacando seguidamente una papeleta con el nombre de una mujer. Los que no sean llamados quedaran para el sorteo del año siguiente.

Las parejas así constituidas serán unidas en matrimonio, que en el acto se celebrara ante el alcalde. Si, al cabo de tres años, el matrimonio no ha tenido hijos, se proclamará el divorcio, quedando ambos cónyuges con opción á figurar en el primer sorteo.»

¿Qué acordará la Cámara del Estado de Nueva York? ¿Aceptará ó rechazará proposición tan peregrina? Nada se sabe aún. Lo único que parece seguro es que los diputados solteros votarán en contra.

Más donativos

Nuestro compañero D. Cándido Lobera ha recibido de «El Imparcial» las siguientes cantidades para los soldados que se indican á continuación, los cuales pueden pasar á recogerlas á esta Administración, ó delegar en persona de su confianza, debidamente autorizada:

Donativo del pueblo de Riobobos para los soldados siguientes que prestan sus servicios en el ejército de operaciones en Melilla:

- Batallón de Cazadores de Llerena**
 Don Julio Izquierdo Fernández, 5 pesetas; Pascual Rodríguez Caballero, 5 idem.
- Batallón de Cazadores de Las Navas**
 Felipe Moreno Pérez, 5 pesetas; Nicomedes Dillana Pérez, 5 id.; Aureo Arroyo Moreno, 5 id.; Alejandro Gallardo Pérez, 5 idem.
- Regimiento Húsares de la Princesa**
 Elias Ramos Pérez, 5 pesetas.
- Regimiento Lanceros de la Reina**
 Fernando Santos Pérez, 5 pesetas.
- Regimiento del Rey**
 Alejandro Caballero Bravo, 5 pesetas.
 Total 45 pesetas.
- Donativo del pueblo de Parrillas (Toledo) para los soldados siguientes que prestan sus servicios en el Ejército de operaciones en Melilla:
Regimiento Infantería del Rey
 Paulino Vadillo Sánchez, segundo

batallón cuarta compañía, 11 pesetas; Primitivo Peligro Lozano, primer idem primera id. 11 idem.

Cazadores de Talavera
 Teodoro Jimenez Sánchez, cuarta compañía, 11 pesetas.

Donativo del pueblo de Navalcán para los soldados siguientes, que prestan sus servicios en el ejército de operaciones en Melilla:

Regimiento de Cazadores de María Cristina

León Sánchez Roperro, asistente del capellán, Hospital de Chafarinas, 5 pesetas.

Regimiento de Saboya núm. 6
 Enrique de la Cruz Expósito, segundo batallón, cuarta compañía, 5 pesetas.

Regimiento de Húsares de Pavía
 Pedro Jiménez González, segundo escuadrón, 5 pesetas; Felipe Peña Barreiro, segundo escuadrón, 5 id.

Elche de la Sierra.—Bateria montada: Manuel Carcelero García, 33'80 pesetas; Juan A. López, 33'80 id.

Los soldados segovianos abajo expresados pueden también recoger las mudas completas que, por conducto del Sr. Rodao, ha recibido nuestro dicho compañero:

Daniel Pascual Miguel, batallón de Arapiles, tercera compañía; Manuel Silvestre Miguel, id. de id., segunda id.

OBJETOS PARA CAMPAÑA

Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, cantimploras, maquinillas para café, estuches necesarios, utensilios de porcelana é infinidad de artículos para campaña.

Trajes de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables Cristían, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clases; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran «Bazar El Regulador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

Barrio Reina Victoria

ARQUITECTO

Enrique Nieto y Nieto

Estudio de proyectos y dirección de edificios públicos y particulares

Para encargos, en esta Administración.

Turrón de Jijona

En la calle de Tetuán, núm. 1, se vende á los siguientes precios:

El que antes se vendía á 18 reales, ahora á 16; y el que se vendía á 16, ahora á 14.

En todos los demás artículos, se ha hecho una gran rebaja.

Tapinamba Restaurant

SITUADO EN NADOR

El dueño de este establecimiento pone en conocimiento de las fuerzas expedicionarias y del público en general que en el campamento principal de Nador hay un gran Restaurant con extenso surtido en comidas y fiambres.

Se servirán cuantos encargos hagan los demás campamentos inmediatos.

Se vende

Mesa de billar con su correspondiente juego de tacos, bolas, taquera etc. etc. Razón, Gran Café Universal. 4 Padre Lerchundi 4.

Bañolería del Barrio Obrero

(Junto al Matadero)
 Se pone en conocimiento del público que en esta bañolería se expenden también churros al estilo de Madrid.

Los sucesos del campo

La pascua del carnero

Ayer no visitaron moros ni al mercado ni a la Plaza.

Los comercios marroquíes tuvieron cerradas sus puertas, y sus propietarios pasaron por la ciudad luciendo espléndidas galas.

En el campamento de Osmellos hubo mucha animación todo el día, y hasta los más menesterosos vestían con extrema pulcritud.

En los poblados inmediatos a las posiciones avanzadas, los indígenas celebraron la fiesta con los regocijos de rigor, y en algunos visitaron a los jefes y oficiales.

Banquete de despedida

Como habíamos anunciado, los jefes y oficiales del cuerpo de Sanidad Militar bacquiaron con un banquete a D. Jaime de Lapresa, Subinspector Médico de primera y actual Jefe de Sanidad de la Plaza, que en breve marchará a la Península.

Los comensales fueron setenta y dos, y la minuta espléndida.

Reinó en el acto íntima cordialidad y compañerismo.

A la hora del champagne, aunque estaban prohibidos los brindis, se levantó el Jefe de Sanidad del Ejército de Operaciones, D. Gregorio Ruiz, pronunciando un elocuente discurso enalteciendo las dotes que adornan a su compañero Sr. Lapresa, quien contestó con otro no menos elocuente y sentido.

Per unanimidad se acordó enviar el ramo de flores que adornaba la mesa a la distinguida y bella señora de Lapresa, y dar cuenta telegráfica del acto con atento saludo al Jefe de la Sección de Sanidad.

A los postres, el médico D. Miguel Moreno, recibió una inspirada poesía del capitán D. Teodoro Fernández de Cuevas, que leyó, siendo acogida con una salva de aplausos.

El Sr. Lapresa, que deja en Melilla muchas simpatías, recibió ayer pruebas inequívocas del cariño y respeto que le guarda el cuerpo de Sanidad Militar.

La Junta de Defensa

Ayer mañana marchó a Cabo de Agua y Chafarinas, visitando detenidamente aquel campamento y el territorio limítrofe.

Al oscurecer regresó a la plaza.

A Tres Forcas

El remolcador de la Junta de Obras del Puerto fué a Tres Forcas con víveres y material de ingenieros.

El Comandante en Jefe

El general Marina, acompañado del coronel de Estado Mayor, montó ayer tarde en automóvil, dirigiéndose a Nador, cuyas posiciones visitó detenidamente, inspeccionando los trabajos de fortificación que en las mismas se realizan.

S. E. examinó los trabajos del tendido de las líneas férreas que construyen las compañías española y francesa.

También estuvo en el monte Arbós, regresando a la plaza muy satisfecho de su visita a los campamentos citados.

Defunción

Victima de rápida enfermedad, ha dejado de existir el bizarro capitán del batallón de Llerena Don Manuel Fernández Guinea.

Su muerte ha sido muy sentida en la plaza, donde se había conquistado muchas simpatías.

El entierro se verificará hoy a las nueve.

Descanse en paz el malogrado oficial, y reciba su atribulada y distinguida familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Los argentinos

Don José Vazquez Morales, como más caracterizado de los trece voluntarios argentinos que han luchado al lado de nuestros soldados contra los enemigos de España, estuvo ayer en el palacio del gobierno, para despedirse del General Marina, quien lo recibió afablemente, dirigiéndole frases muy halagüeñas por su proceder durante la campaña.

El General Marina hizo extensivos sus elogios a los demás voluntarios argentinos, prometiendo al Sr. Vazquez hacerle entrega de una carta, en la que

para satisfacción de los simpáticos voluntarios, hará constar los excelentes servicios por ellos prestados desde su incorporación al Ejército de operaciones.

De un día a otro regresarán los argentinos a la Península, en donde embarcarán para su país.

Más voluntarios

Hoy serán pasportados para la Península gran número de voluntarios pertenecientes a los distintos cuerpos que integran el ejército de operaciones.

NOTICIAS

A los lectores

Si guiendo tradicional costumbre y a fin de conceder esta noche descanso a nuestros operarios, mañana no aparecerá EL TELEGRAMA DEL RIF.

El servicio telegráfico

Ayer tarde recibimos la conferencia de la noche, pero no los telegramas de la Lotería que faltan en la lista publicada ayer y la conferencia de la mañana de anteaer, ni la de ayer.

Es una delicia lo que ocurre con las líneas telegráficas en cuanto se desenchufan un temporal.

Viajeros

En el «Menorquín», llegaron ayer D. Pedro Díez Sanguinetti, D. Francisco Lirola, D. José Metzregor y algunos más.

Se vende

una casa en la calle de San Miguel (parte alta de la plaza).

Informarán en esta Administración.

Bañerías de Archena

Como gratitud a los enfermos y heridos de resultas de la campaña de Melilla, se les concede agua y baños gratis. Véase anuncio en cuarta plana.

Indígena detenido

Por desacato a la autoridad ingresó en la prevención un moro de los que toman parte en los trabajos de la línea férrea a Nador.

En libertad

Con motivo de la festividad del día de ayer, fueron puestos en libertad varios individuos que ocupaban los distintos departamentos de la «perrera».

Muertos

Han sido multados un co hero y un carrero por infringir las ordenanzas municipales.

TELEGRAMAS

(POR EL CABLE)

De nuestro correspondiente la Agencia Fabra (Madrid 22 a las 19 30, recibidos en nuestra Redacción a las 17 del 23.)

Los corresponsales y la lotería

Los corresponsales de los periódicos de provincias se han excedido en celo y actividad para comunicar el sorteo a sus respectivos periódicos. (Lástima que para nosotros haya resultado estéril por el mal estado de las líneas.)

La noche anterior habían instalado un teléfono directo entre el salón del sorteo y la cervicería «La Tirolesa», situada a la entrada de la calle de Alcalá, equidistante de teléfonos y telégrafos.

A las siete de la mañana ya estaban en su puesto los corresponsales y los corredores con sus bicicletas.

Los principales periódicos en grandes cartelones anunciaban los premios conforme iban saliendo.

Numeroso público se estacionó en aquellos lugares, por donde la circulación se hacía muy difícil.

Los premios mayores

El «gordo» se expendió en la lotería de la Equitativa el 16 de Noviembre. En la misma Administración se vendieron todos los de la centena.

Se ignora el afortunado mortal que posea los seis millones de pesetas.

El lotero no recuerda sus señas ó aparenta no recordarlas.

Esa Administración ha vendido nueve mil pesetas.

El segundo premio ha tocado en la lotería situada debajo del Hotel París.

Se sabe que un décimo lo tiene un vaquero de la calle de María de Pineda, el cual envió cincuenta pesetas a un paisano establecido en Puenteviejo.

Otros décimos los posee la sucursal de las máquinas Singer, de la calle de la Montera. Están muy repartidos entre gente pobre.

Otros los revendió el fosforero del café de Argüelles, y en él tienen participaciones soldados y oficiales del regimiento de Asturias, cuyo cuartel se halla existente del establecimiento.

El quinto premio ha correspondido al comerciante de la calle de la Montera D. Angel Aimer, quien dió participaciones a su dependencia y clientela.

Cambios del 22

París 7'00
Londres 27'00

Espectáculos

Cinematógrafo

Anoche se vió muy concurrido el salón de la calle del General Chacel, en donde se exhibieron películas de gran novedad.

Para esta noche se anuncia un programa que en nada desmerece del anterior.

Además de cinco magníficas películas, desconocidas la mayor parte, se exhibirán dos muy notables, cuyo argumento publicamos a continuación:

Tercera parte de las hazañas de Riffle-Bill

Serie 3.—El rapto

Un mejicano se ha enamorado de la belleza de una jóven. Va a casa del padre de ésta para pedir su mano; pero el padre despierte al pretendiente por su mala reputación.—Furioso éste, jura venganza; se va a un campamento de indios y propone al jefe robar a la joven. El se disfrazó de indio para no ser reconocido.

Los indios llegan al rancho, saquean é incendian la morada y se llevan a la joven.

El desgraciado padre se desmaya. Cuando vuelve en sí, se convence de la desaparición de su hija. Enfermo, débil, no puede intentar nada para encontrarla. Pero RIFFLE pasa cerca de la casa y se entera; con su audacia habitual se lanza en persecución de los raptos.

Puesto sobre las huellas por un pafuelo que la joven ha dejado caer desde un caballo de los indios RIFFLE llega al momento en que el jefe y el mejicano se disputan a puñaladas la posesión de la joven.

Rápidamente RIFFLE libra a la joven y se la lleva en su caballo. Los indios se precipitan en su persecución.

Al volver de un camino, RIFFLE para su caballo, se guarece detrás de él y cada indio que aparece es muerto a tiro de revólver.

RIFFLE lleva la joven a su padre que creía haberla perdido para siempre.

Cuarta parte de las hazañas de Riffle-Bill

El Fantasma de Placer

La población del Placer está aterrada. Con mucha frecuencia, un fantasma aparece sobre las colinas vecinas. Los mineros se dirigen a RIFFLE-BILL que rie de su miedo. Y como él no es accesible a ningún temor, vá en busca del fantasma. De pronto, en un recodo, se le aparece el fantasma cerrando el camino con sus brazos extendidos, pero RIFFLE-BILL se precipita sobre él y el fantasma huye. Después de una carrera desesperada el explorador llega a cojer con el lazo al fantasma; RIFFLE le despojó de su vestido blanco y se encuentra en presencia de una joven que temerosa, quiere escaparse, pero el noble rostro de RIFFLE la tranquiliza; ésta le confiesa que viviendo sola con su anciano padre, usa de este subterfugio para protegerse

contra los bandidos que infestan la región.

Ella consigue que RIFFE vaya en su compañía al campamento de su padre, buscador de oro. Sus temores están justificados: durante la ausencia del fantasma, los miserables han llegado hasta el viejo minero, se apoderan de él y quieren hacerle descubrir el sitio de su mina de oro. El viejo se resiste; entonces los bandidos le arrojan a tierra, le atan los brazos y las piernas a un poste y amontonan sobre su pecho trozos de roca, esperando que el dolor le haga descubrir su secreto.

El desgraciado vá a morir, pero RIFFLE ha oído sus gritos. Acude, y a golpes de carabina, se deshace de los agresores. El viejo minero y su hija, librados de sus perseguidores, podrán vivir en paz.

Aviso importante

Acaba de llegar una gran remesa de Sidra Asturiana.
Botella 30 céntimos.
Calle del Gran Capitán, núm. 10.

Gran Capitán, 34
Camas, a 1'25 pesetas

Se alquilan cuartos con cama a peseta.
Calle de San Antón núm. 10 (Pueblo)

Se alquilan camas

a 1'50 pesetas, en la calle de la Iglesia número 3.

MARQUÉS DEL REAL TESORO
JÉREZ Y COÑACS

Granada

Córdoba

Malaga

y Melilla

cuatro poblaciones muy importantes por los monumentos históricos que encierran y la bondad de su privilegiado clima. Un viaje por dichas capitales, es lo más sugestivo que puede imaginarse. Para evitar desembolsos, basta adquirir las caprichosas postales que acabamos de recibir con vistas de los edificios y lugares más notables. En objetos de escritorio tenemos cuanto se puede apetecer y advertimos que nuestras tintas son las más preferidas por los inteligentes. Libros, libretas y libritos. Para convencerse, visiten

La Española: General Chacel 4

Profesora en partos

Con título, diplomas y certificados, larga práctica, se ofrece.
Darse razón, Alta 20.

SECCION OFICIAL

Junta de Arbitrios

ANUNCIO

Hallándose vacante una plaza de profesora en partos, dotada con el sueldo anual de 1.080 pesetas, las que de esa ocuparla podrán presentar solicitud al Excmo. Sr. General Presidente de esta Junta antes del día 20 de Enero próximo.

Las solicitantes deberán acompañar a sus respectivas instancias los documentos siguientes:

1.º Título profesional ó testimonio del mismo expedido por exhibición ante notario público.

2.º Certificado de buena conducta moral, expedido por la autoridad municipal del punto donde resida la interesada.

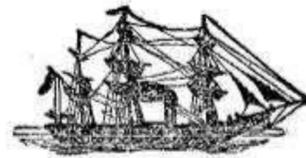
3.º Certificado de aptitud física y de no padecer enfermedad contagiosa, expedido por un médico titular ó de la beneficencia municipal y visado por el Subdelegado de Medicina correspondiente.

4.º Cualquier otro documento que acredite méritos ó servicios profesionales.

Melilla 16 de Diciembre de 1909. —
D. O. de S. E., El Vocal Secretario,
Emilio Marmol.

Casa-Comisión
DESPACHOS
de
ADUANA

AGENCIA CABO



CONSIGNACIONES

Transportes combinados desde *domicilio Barcelona* á *Muelle Melilla* á precios muy económicos.--Agentes en Barcelona, Sres. Domenech y Cert Hermanos. Paseo de Colón, 17. Servicio combinado desde *Muelle Málaga* al de *Melilla* por los vapores particulares que hacen escala, y especialmente por el vapor CABO PAEZ, propiedad de la casa que hará DOS SALIDAS semanales del puerto de Málaga.

Precios y condiciones ventajosas Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Gendra, 8, Málaga

NOTA: Suplico á mis clientes que al transmitir los pedidos que han de venir por ferrocarril, hagan saber á los remitentes que las expediciones de pequeña velocidad sean facturadas á Málaga-Puerto, y que, remitan los talones á mi domicilio en Málaga. También es de interés, pidan siempre la *tarifa más económica* para evitar sean sorprendidos por los factores de la compañía, que indican *empalmes* que conviene á la compañía expedidora con perjuicio del receptor.

BALNEARIO DE ARCHENA

ESTACION DE INVIERNO

Especialísima para los enfermos reumáticos y gotosos, heridas de arma de fuego y convalecientes, además de todas sus especiales indicaciones. El clima es dulce y suave cual ninguno, seco y templado, no bajando la temperatura media de 16° á 18°.

Temporada extra-oficial de Baños con Rebaja de Precios

El gran hotel de las Termas, se halla abierto y preparado con todas las comodidades para la Temporada de Invierno.

Los señores bañistas disfrutan sin salir del Hotel de toda clase de servicios subneoterápicos, bajando directamente de sus habitaciones á la galería de los baños, así como de sesiones de lectura, billares, tressillo y comedores especiales. También existe habitación en la que pueden hacer uso de los servicios del baño sin salir de la misma.

Tanto el servicio de mesa, como el de cocina, nada deja que desear, siendo los correspondientes jefes los mismos de la temporada oficial. Mesa de Régimen todo el año.

Durante la referida temporada extra-oficial de 1.º de Diciembre á 31 de Marzo, se concede un descuento de 25 por 100 sobre las tarifas ordinarias, tanto en habitación como en mesa, y un 80 por 100 en abono de quince ó más baños.

Como gratitud á los enfermos y heridos de resultados de la campaña de Melilla, se les concede AGUA Y BAÑOS GRATIS

Los coches omnibus del Balneario, se hallan en la estación á la llegada de todos los trenes.

AVISO MUY INTERESANTE.--Todo bañista, antes de ponerse en camino, debe solicitar noticias, prospectos, tarifas generales de precios, el itinerario de viaje y cuantos datos le interesan, que recibirá gratuitamente, dirigiéndose al dueño de los Cuatro Hoteles.

Basilio Irureta.--BALNEARIO DE ARCHENA.--Murcia, (España)

SAN ANTONIO

Fábrica de Masillos Hidráulicos y Cemento Armado

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.--Se hacen toda clase de encargos.--Precios económicos sin competencia.--Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.--POLIGONO

Banco de Cartagena

CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Huelva, Lorca, La Unión, Aguilas, Orhena, Mazarrón, Gíxra, Caravaca, Alcantara, Melilla, Ceuta, Yecla y Cádiz

Saldo anterior	Ptas. 11.427.672'35
Imposiciones durante la semana	408.131'75
Suma	11.835.804'10
Reintegros	297.449'49
Saldo	11.538.354'61

Melilla 18 de Diciembre de 1903.

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

Gran Fotografía

RICARDO GOMEZ EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3 Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.--Especialidad en retratos de niños.--Retratos en tarjetas postales.--Retratos al platino.--Últimas novedades en fondos y muebles de galerías. Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Hay preciosas trajes de meros y meras

Hotel Colón--antes Asta--

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza. Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS General Margallé 23. Barrio del Polígono

Garganta voz y boca se curan con las pastillas del Dr. Caldeiro. En farmacias, caja 1'50 pesetas; por 2 la remite el autor. Puerta del Sol, 7. Madrid.

PESO, FOTOGRAFO

- al lado de la Iglesia en construcción -

Venta de papeles y postales para impresionar, el citrato y bromuro de plata. Papeles Marion á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para verticopa. Pases-partes, cartones, cubetas, escurridores, copas graduadas, embudos, reles de cristal, linternas de viaje, cloruro de oro, metól, hidroquisona, sulfitos, carbonatos, hiposulfitos, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

== PESO, FOTOGRAFO.-Al lado de la Iglesia en construcción ==

SAN MANUEL

Fábrica de masillos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Lafargue

Manuel Amaya Ramirez

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.--MELILLA

Gran café YUDAH

General Masias, junto al Casino Español Gran surtido en licores, Cognaes, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras. Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio. Especialidad en café tostado á diario Se sirve el exquisito chocolate Lombart

La Imperial Gran Zapateria DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Páez núm. 1 y Luis de Satomayer núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO Gran surtido á la venta de calzado de todas clases. También se confecciona á la medida á precios convencionales. Venta de curtidos y taller de cortes aparados. Sucursal: Tánel de Plaza de Armas

LOS EXTREMEÑOS

Calle del General Chacel Despacho de carnes frescas, embutidos y jamones Butifarras estilo catalán, todas las noches. Manteca destilada superior. Lechoncillos á 2 pesetas kilo en canal

Bazar Reina Victoria

DAVID J. MELUL Completo y variado surtido en géneros de todas clases, perfumería de las mejores marcas, encajes, bordados y cintas. Juguetes y caprichos para regalos, paquetería, bisutería y quincalla.

Sombreros y gorras

Gusapos de todas clases.--Loza, cristal y utensilios de cocina. Efectos militares para nuevas uniformes

Muebles de Viena y del país. Sautería civil y militar

Objetos de fotografía, filtros de campaña, camas de campaña y termos. Precios sin competencia.

Calle del General Chacel núm. 1 y Carretera del Buen Acuerdo, 2

La Ibérica

GRAN ZAPATERIA DE LA VIUDA DE RAMIREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho. Pielés finas de todas clases.--Calzado á la medida.

San Miguel 23 (Plaza) SE ADMITEN OPERARIOS

LA MODA

MIGUEL ALCARAZ

GENERAL O'DONELL, 3 En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación. Especialidad en chanclos Boston. GENERAL O'DONELL, 3

Cirujano-dentista

Ha llegado á esta plaza D. JUAN MARTINEZ, establecido en Gibraltar. Permanecerá aquí hasta último de mes. Se hospeda

Calle General Chacel, 18 principal

Próximo á la Farmacia

Consultas de 9 á 12 y de 1 á 5

Extracciones de dientes sin dolor. Toda clase de trabajos en oro y percelana.

A los vendedores

Podon pasarse por la Administración, los antiguos vendedores de este periódico y las personas que deseen se les conceda la exclusividad para la venta, en las diversas zonas de la Plaza y campo exterior.

Se alquila habitación con camas, calle de la Iglesia, 4.